

Презентация журнала «ВЭС» в Нью-Йорке

11 апреля 2005 года в Нью-Йорке состоялась презентация и пресс-конференция журнала «Внешнеэкономические связи» (External Economic Relations). В торжественном мероприятии приняли участие 200 гостей – представители ведущих СМИ мира, аккредитованных в США, руководители международных экономических организаций, лидеры американского и российского делового сообщества.

Презентация прошла под эгидой Постоянного представительства России при ООН, с учетом того, что «ВЭС» – единственный российский журнал, официаль-

но аккредитованный при штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Вступительное слово на встрече было предоставлено Постоянному представителю России при ООН Андрею ДЕНИСОВУ. Главный редактор «ВЭС» Максим ФЕДОРЕНКО ответил на ряд вопросов журналистов о задачах, которые ставит перед собой издание. Представитель журнала в США Денис СЕРИКОВ рассказал, в чем будет заключаться деятельность нью-йоркского офиса издания и как будет строиться его работа. С помощью специально оборудованного экспозиционного зала гости смогли оз-

Presentation of the magazine, External Economic Relations in New York

On 11 April, 2005 in New York a presentation and press conference was held by the magazine, External Economic Relations. More than 200 guests were present at the festive occasion – representatives of the leading mass media of the world, accredited in the USA, leaders of interna-



Постоянный представитель России при ООН А.И. ДЕНИСОВ

накопиться со стремительной историей развития двуязычного издания, изучить спектр тем и проблем, представленных на его страницах. Также на встрече был представлен новый информационный проект «ВЭС» – совместное с постоянным представительством издание брошюры «Внешняя политика России на современном этапе: Россия и ООН» на английском языке. Журнал «ВЭС» благодарит всех организаторов и участников этого важного для нас события и надеется на дальнейшее сотрудничество.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИИ ПРИ ООН А.И. ДЕНИСОВА

Уважаемые коллеги, дамы и господа!

Рад приветствовать сегодня всех вас на презентации журнала «Внешнеэкономические связи», поднимающего на своих страницах современные международные актуальные проблемы устойчивого развития человечества в XXI веке в социально-политической и экономической сферах его жизнедеятельности.

С трибуны журнала регулярно выступают президенты, министры и послы многих стран мира, ведущие политологи, экономисты и всемирно известные общественно-политические деятели.

В настоящее время все большее внимание редакцией журнала уделяется основным направлениям и проблемам деятельности ООН и ее Совета Безопасности, в том числе их социально-эконо-

мической и гуманитарной составляющим, необходимости совершенствования имеющихся и выработки новых методов борьбы с международным терроризмом, вопросам формирования под эгидой ООН глобальной системы противодействия новым современным угрозам и вызовам. В своих информационных проектах журналом делается упор на реализацию стратегии ООН на устойчивое развитие, изложенной в соответствующей программе Организации «Повестка дня на XXI век», а также на составление более объективного, правильного представления в мире о деятельности Организации государств по тем или иным международным вопросам, стоящим на сегодняшний повестке дня мирового сообщества.

Так, одним из самых последних информационных проектов журнала стало наше совместное с ним издание брошюры «Внешняя политика России на современном этапе: Россия и ООН», с которой вы сегодня имеете возможность познакомиться.

Искренне рады получению журналом постоянной аккредитации при Организации Объединенных Наций, которая, уверенно, позволит выполнять журналу свою работу еще более плодотворно и эффективно.

Пользуясь случаем, хочу еще раз лично поблагодарить присутствующего

tional economic organisations, and leaders of both the American and Russian business communities.

The presentation was conducted with active support from the permanent representative of Russia to the UN as EER is the only Russian magazine officially accredited at the United Nations headquarters in New York. The opening address at the event was given by the permanent representative of Russia to the UN, Andrei Denisov. The Editor-in-chief of EER, Maxim Fedorenko, answered a number of questions about the goals which the magazine gives itself. The representative of the magazine in the USA, Denis Serikov, told the guests how his office will operate and what it will do in New York. In a specially equipped hall the guests could learn about the bilingual publication's intensive development and learn the spectrum of issues and topics presented in its pages. The event also featured one of EER's latest information projects, an English-language brochure, jointly published with the permanent representative of the publishing house, called The Foreign Policy of Russia in the Modern World: Russia and the UN. EER editors and staff would like to thank all the organisers and participants of this important event for us and hope for further co-operation.

OPENING ADDRESS OF THE PERMANENT REPRESENTATIVE OF RUSSIA TO THE UN, ANDREI DENISOV

Dear colleagues, ladies and gentlemen,

I am glad to welcome you all today to this presentation of the magazine, External Economic Relations, which raises on its pages realistic contemporary problems of the sustainable development of humankind in the XXI century in its vital functions in the spheres of socio-political and economic activity.

Presidents, ministers and ambassadors of many countries of the world, leading political scientists, economists and world-reknown public and political figures regularly speak from the platform of the magazine.

At present the editorial staff of the magazine is paying more and more attention to the main areas and problems of the activity of the UN and its Security Council, including their socio-economic and humanitarian components, the necessity for perfecting existing and working out new methods of fighting against international terrorism, questions of a global system of opposition to new, up to date threats and challenges under the aegis of the UN. In its infor-

здесь сегодня главного редактора международного журнала «Внешнеэкономические связи», директора Международного института проблем устойчивого развития Максима Александровича Федоренко за тесное и продуктивное сотрудничество в издании брошюры Постпредства и передать ему слово, с тем чтобы он сам поподробнее рассказал о журнале, других реализуемых изданием информационных проектах и планах на будущее.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО ИНСТИТУТА ПРОБЛЕМ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ, ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО ЖУРНАЛА «ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ» М.А. ФЕДОРЕНКО

Уважаемые дамы и господа!

Прежде всего хочу сердечно поблагодарить Постоянного представителя России при ООН, Чрезвычайного и Полномочного Посла А.И. Денисова за активное содействие и помощь в ходе подготовки презентации здесь, в Нью-Йорке, журнала «Внешнеэкономические связи» — одного из основных медиапроектов Международного института проблем устойчивого развития, директором которого я являюсь.

Задачи, которые стоят перед институтом, полностью созвучны со стратегическими задачами ООН по созданию международной системы устойчивого развития. Журнал, так же, как наш сайт www.eer-magazine.com и информационное агентство MIPUR-INFO, задуманы и реализуются нами не как идеологический рупор какой-то из политических сил, а как информационный мост между Россией и другими странами мира в развитии международных, прежде всего экономических, связей.

Стремительное развитие информационных проектов МИПУР — создание представительств в США и ряде европейских стран: в Германии, Швеции, Великобритании, Финляндии, Украине, со штаб-квартирой в России, — говорит о том, что это правильное направление, что информационный рынок уходит от идеологизации друг друга, а становится площадкой для общения, выстраивания механизмов взаимопонимания и взаимовыгодного экономического партнерства.

С этой позиции мы выходим на международный информационный рынок, с этой позиции мы готовы работать в Нью-Йорке. Поэтому мы придаем этой презентации большое значение в силу того, что Нью-Йорк многие годы является одним из общепризнанных экономических, культурных и общественно-политических центров мира.



Директор Международного института проблем устойчивого развития, главный редактор международного журнала «Внешнеэкономические связи» М.А. ФЕДОРЕНКО

Аккредитация журнала при ООН означает для нас, и хотелось бы, чтобы это означало и для всех государств — членов ООН, что здесь, в Нью-Йорке, появился негосударственный российский информационный ресурс, открытый для всех государств, корпораций, интеллектуалов и бизнесменов, которые намерены выстраивать партнерские взаимоотношения с Россией.

Мы готовы не только предоставлять страницы журнала и интернет-ресурсы для публикации идей, мнений и предложений о перспективах международного, прежде всего экономического, сотрудничества политиком, бизнесменам и аналитикам, но и, используя ресурсы института и нашей обширной инфраструктуры в России, обеспечивать продуктивное взаимодействие с регионами и бизнесменами России.

Журнал выходит на английском и русском языках, в скором будущем, мы надеемся, появятся его версии и на других языках, в первую очередь на языках государств — членов ООН.

Спасибо. ■

mation projects the magazine places special emphasis on the realisation of the UN's strategies with regard to sustainable development, as set down in the corresponding programme, Agenda for the XXI century, and also on the compilation of a more objective, correct understanding of the activity of the UN in the world and the positions of the states which are members of the Organisation on one international question or other which stands today on the agenda of the day for the world community.

So, one of the magazine's most recent information projects was our publication, along with them, of the brochure, The Foreign Policy of Russia in the Modern World: Russia and the UN, which you will have the opportunity to get acquainted with today.

We are sincerely delighted by receiving permanent accreditation from the United Nations Organisation, which will, we are sure, allow the magazine to carry out its work more productively and effectively.

I would like to take this opportunity to personally thank the Editor in chief



of the international magazine, External Economic Relations, who is here today, the director of the International institute of problems of sustainable development, Maxim Alexandrovich Fedorenko, for close and productive co-operation in the publication of the aforementioned brochure. And with that I would also like to give him the floor so that he can tell you himself in more detail about the magazine, and the other information projects and plans for the future which are realizable by the publication.

OPENING ADDRESS OF THE DIRECTOR OF THE INTERNATIONAL INSTITUTE OF PROBLEMS OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT (IIPSD), EDITOR IN CHIEF OF THE INTERNATIONAL MAGAZINE, EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS, MAXIM FEDORENKO

Dear ladies and gentlemen,

First of all I would like to give my most heartfelt gratitude to the Permanent representative of Russia to the UN, and Ambassador extraordinary and plenipotentiary, Andrei Denisov, for his active aid and assistance in the course of preparation for this presentation here in New York today. External Economic Relations is one of the main information projects of the In-

ternational institute of sustainable development problems, of which I am the director.

The tasks which are before the Institute are fully compatible with the strategic tasks of the UN with regard to the creation of an international system of sustainable development. The magazine, together with the site www.eer-magazine.com and the information agency MIPUR-INFO has been conceived and realized not as the ideological mouthpiece of some political or economic force or other, but as an information bridge between Russia and other countries of the world in the development of international, primarily economic relations.

The intensive development of the information projects of IIPSD — the creation of representative offices in the USA and a number of European countries, Germany, Sweden, Great Britain, Finland and Ukraine, and the headquarters in Russia — tells us that this is a right direction in which to be moving, that the information market is moving away from interideologisation, and is becoming an arena for communication, the marshalling of mechanisms of mutual understanding and mutually profitable economic partnership.

From this position we are heading for the international information market, from this position we are ready to work in New

York. That is why we are attaching such great importance to this presentation as a result of the fact that New York is one of the generally recognised economic, cultural and socio-political centres of the world.

Accreditation of the magazine by the UN means to us, and we would like to think that it has the same meaning for all the member states of the UN, that here in New York a non-governmental Russian information resource has appeared. It is available to all states, corporations, intellectuals and businessmen who share the values of the UN and have the intention to build interrelations in partnership with Russia.

We are ready not only to give pages of the magazine and our Internet resources over to the publication of ideas, opinions and proposals about the international, primarily economic, co-operation of politicians, businessmen and analysts of different countries, but also, in using the resources of the institute, we aim to provide productive interaction with the regions and businessmen of Russia.

The magazine is published in the English and Russian languages and we hope that versions in other languages will appear in the near future — first of all, in the languages of the member states of the UN.

Thank you. ■

EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS | ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ • №4, АПРЕЛЬ • 2005

EXTERNAL ECONOMIC RELATIONS | ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ • №4, АПРЕЛЬ • 2005